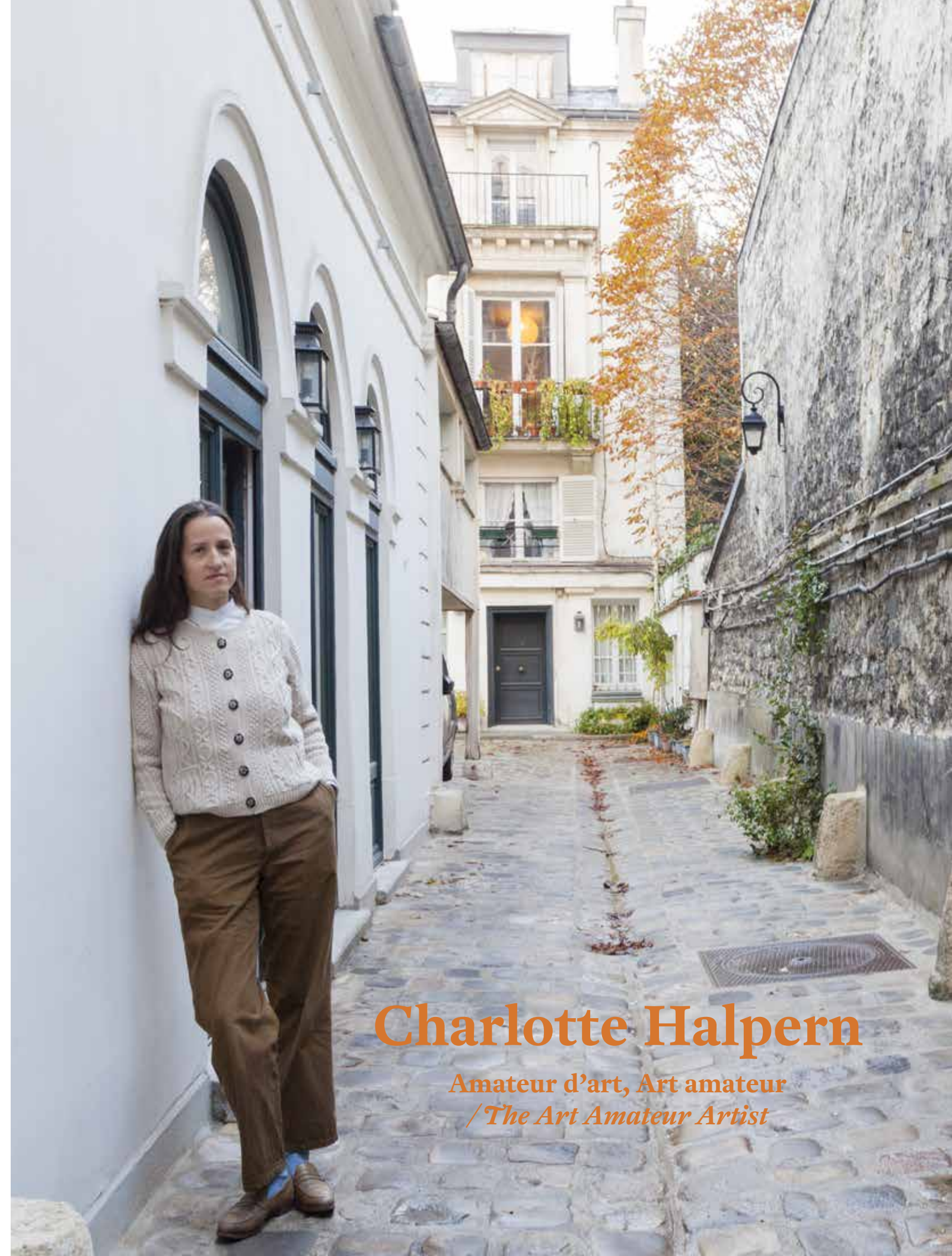


5 Parisiennes dans l'âme /*Parisians at Heart* Paris s'éveille / Awakens!

Reportage de / Report by Lise Coirier
Photographie de / Photographs by Patricia Parinejad

Elles partagent toutes une passion pour la création plurielle; que ce soit des pièces de mobilier, des luminaires, un aménagement d'hôtel, de restaurant, une scénographie ou une mise en scène de marque dans le luxe, une collection de mode ou d'accessoires, de petits objets ou de grandes réalisations graphiques et sensorielles, des dessins érotiques ou des inspirations soudaines qui ne restent pas en veille. Il en résulte ces cinq rencontres intenses et animées dans un laps de 48h – qui se déroulèrent en parallèle de la FIAC, à un moment où Paris vibre au son de l'art contemporain, de jour comme de nuit. Si Paris s'éveille sous les lumières qui s'allument dans les studios de ces cinq créatrices, il n'en reste pas moins que chacune cultive son jardin secret, son territoire singulier, animée de ses sources d'inspiration, parfois celui d'un bestiaire domestiqué, parfois le fruit de voyage et de rencontres avec l'artisanat et les savoir-faire, toujours nourri des exigences de ses clients, contrebalancées par des rêveries solitaires que toutes arrivent très bien à nous faire partager. Il n'y a pas que le plan de carrière qui compte à Paris, mais la vie qui bouillonne dans une capitale qui reste celle de la Ville Lumière avec ses quartiers presque villageois, la beauté de son architecture et de ses toits en zinc ou en ardoise qui pourraient figurer au Patrimoine mondial de l'Unesco. Les cours intérieures, pavées et animées, sont aussi témoins des siècles qui passent, là où le charme reste authentique et intact.

■ What these five creatives have in common is a passion for creativity in its many forms. Their work ranges from furniture to lighting, hotel and restaurant renovations, luxury brand scenography staging clothing or accessory collections. It encompasses both small pieces and large-scales, graphics and sensory-driven productions; both erotic drawings and sudden flashes of inspiration. *TLmag* met with these five designers over the course of 48 intense, animated hours while Paris was in full FIAC mode, humming to the tune of contemporary art both night and day. The city awakens to a new day in the studios of these designers, each of whom has her own secret garden planted with unique sources of inspiration, whether that be an imaginary bestiary, trips abroad or encounters with craftsmen and their specific skills. Ultimately, their work is informed by both clients' needs, their own personal dreams and visions, which they manage to communicate so beautifully. Paris has more to offer than just professional opportunities. The French capital overflows with life. From its village-like neighbourhoods to its attractive, UNESCO World Heritage-worthy architecture. With its zinc and slate-tiled roof, Paris is still the city of light. The lively, cobblestone courtyards bear witness to each passing century in Paris, a city whose charm remains both authentic and intact.



Charlotte Halpern

Amateur d'art, Art amateur
/*The Art Amateur Artist*



Anamorphée est le fruit du duo de Charlotte Halpern et Bertrand Houdin. Complices dans la création artistique et dans l'identité des marques qu'ils accompagnent dans le domaine du luxe, ils comptent à leur actif de très belles collaborations en direction artistique, illustration et graphisme avec la maison Hermès, Diptyque, Domestic... Dix ans de collaboration avec Hermès leur ont donné l'occasion de créer des foulards dits « graphiques » et de les décliner en soie féminine et masculine. L'un de leur motif graphique « Perspective cavalière » va d'ailleurs bientôt être retranscrit en tissu d'ameublement par Dedar pour l'univers maison d'Hermès. Leur nouveau-né, la revue *Profane*, est au reflet de leur quête de poésie et de jeux graphiques; c'est ainsi qu'ils composent leurs histoires singulières qui sont contées sur un ton littéraire et visuel. « Avis aux Amateurs »!

Charlotte Halpern and Bertrand Houdin are the duo behind Anamorphée. With their shared vision of artistic creation and their mutual appreciation for the luxury brands that they support, such as Hermès, Diptyque and Domestic, the team has a number of impressive collaborative projects under their belt in the fields of art direction, illustration and graphic design. After 10-years of partnership, Hermès gave Anamorphée the opportunity to create silk scarves with bold graphics for both men and women. The pattern from their "Perspective cavalière" scarf will soon be printed on Dedar drapery for Hermès' home furnishings line. Their latest pet project, the publication *Profane*, reflects their quest for poetry and play in graphic design. Those are the key ingredients to Anamorphée's literary and visual stories.

Studio: 110, rue du Bac, 75007 Paris

www.anamorphee.com, www.revueprofane.com

TL # 26



« Dans l'un des appartements qui donne sur cette cour de la rue du Bac a vécu le peintre préraphaélite James McNeill Whistler. »

“[I work in] an apartment on the rue du Bac courtyard that was once shared by the apartment of the Pre-Raphaelite painter James McNeill Whistler.”

Constance Guisset

L'éloge de la délicatesse
/ The Fan of Finesse





Après de belles années passées chez les Bouroullec, Constance Guisset a créé il y a sept ans son studio à Paris. Son exposition en solo « Anima » au Mudac de Lausanne questionne justement le système de ses objets qu'elle a conçus pour l'occasion en noir et blanc et en couleur. Comme dans toutes ses scénographies dont la dernière en date, « La Fresque », un ballet d'Angelin Preljocaj, elle interroge la perception, crée la surprise, ouvre à l'usage, fait preuve de générosité. La construction dans l'espace est omniprésente aussi dans son studio parisien qui est à mi-chemin entre l'atelier de prototypage et le studio de création. Les thèmes de son livre s'y croisent : formes, humour, délicatesse, couleur, abstraction, impermanence.

After many fruitful years with the Bouroullecs, Constance Guisset launched her own studio in Paris seven years ago. "Anima", her solo exhibition at the Mudac in Lausanne, calls into question the systems of black and white, as well as coloured objects that Guisset designed for the occasion. In all of her scenographic work, including the recent Angelin Preljocaj ballet "La Fresque", Guisset unpacks perception, creates surprise, invents new applications and demonstrates true generosity. At her Paris studio, which is part prototyping workshop and part design studio, the primacy of space is evident throughout. In her recent book, themes of shape, humour, finesse, colour, abstraction and impermanence are woven together.

Constance Guisset Studio, éditions Infolio, 2016
Studio : 14, rue Cavé, 75018 Paris
www.constanceguisset.com



India Mahdavi

Le métissage de la rue Las Cases
/ The Mixer and Matcher

india mahdavi

« J'aime dans Paris ses grands architectes
décorateurs, le respect de l'intelligence
du lieu, l'artisanat de haut vol. Le traitement
des espaces respecte l'authenticité, ce n'est
pas juste du décorum. Avec la rue Las Cases,
je suis hors circuit des showrooms de meuble.
Je revendique d'ailleurs mon autonomie
et mon indépendance ! »

*“What I love about Paris are the city's
major interior designers, the way that
the intelligence of the place is respected
and the high level of craftsmanship.
There is respect for the identity of spaces here.
It isn't just about appearances. Rue
Las Cases, I am far from the furniture
showroom circuit. I am proud
of my autonomy and independence.”*





Depuis que son studio est actif en 1999, India Mahdavi n'a cessé d'animer la rue et de mener à bras-le-corps des projets d'aménagements intérieurs en France et à l'international. Elle a signé récemment le Café français à Paris ainsi que l'adresse incontournable Le Saint-Germain, à la fois restaurant et salle de cinéma. L'une de ses dernières réalisations dont elle est vraiment fière, le Sketch à Londres, ne désemplit pas, c'est une réelle réussite ; « malgré tout, Paris rayonne moins que Londres. » Si India voit la vie en rose, elle ne s'arrête jamais et reste passionnée par le voyage, les savoir-faire qu'elle modernise dans ses créations : le velours, le verre, la laque, la céramique, avec des couleurs franches et subtiles et des matières qui lui permettent de raconter une histoire. Elle s'autoédite, vend, communique, collabore aussi avec des éditeurs tout en travaillant à l'échelle de l'architecture. Après son livre autour du « chic nomade », elle prépare un livre-rétrospective chez Rizzoli.

India Mahdavi founded her studio in 1999. Ever since, the designer has been bringing storefronts to life and tackling interior design projects in France and abroad. Recently, she designed Paris' Café Français as well as the great Le Saint-Germain, a restaurant that doubles as a cinema. Another recent project and a great source of pride for Mahdavi is London's Sketch, a wildly successful centre that stays busy around the clock. According to Mahdavi, "In the end, Paris doesn't glow as much as London." The designer never stays still for long. A devoted traveller, she is passionate about the different elements that she reinvents in her work: velvet, glass, lacquer, ceramics, colours that are both strong yet subtle materials that tell a story. Mahdavi publishes her own writing, sells her work, manages her communications and collaborates with publishers while working on an architectural scale. The author of a book on nomad chic, India Mahdavi is preparing a retrospective book to be published by Rizzoli.

Studio / Showroom / Boutique des petits objets :
3-19, rue Las Casas, 75007 Paris

www.india-mahdavi.com



Ionna Vautrin

L'esprit lumière
/ The Spirited Spirit





Bretonne installée à Paris, ayant étudié à Nantes, elle vécut en Espagne pour travailler chez Camper, passa en Italie chez George J. Sowden avant de rejoindre les frères Bouroullec dans le 10^e arrondissement. Ses projets de luminaires comme la *Binic*, la *Doll* ou la *Chouchin* pour Foscarini et la *Cyclope* pour Moustache sont emblématiques de son sens de l’humour et de sa justesse créatrice. La SNCF vient aussi de lui confier le design de la nouvelle lampe qui sera installée dans les futurs TGV Euroduplex L’Océane! Ayant inventé à force d’imagination son propre *Bestiaire* avec ses projets de costumes en carton qui furent exposés lors de la Biennale de Saint-Étienne, son *Zoo* d’animaux familiers comme la baleine, le koala et le toucan qu’elle prototypa d’abord pour Kvadrat et son projet *Bec* pour Bosa, Ionna nous plonge dans son univers très particulier. Il y aussi le bestiaire amoureux qui suscite l’affect et le sourire, *Striptease*, avec ses dessins érotiques qui sont devenus pour elle comme des exercices de style qui vont d’ailleurs faire l’objet d’un livre publié aux éditions Flammarion.

Originally from Brittany, Ionna Vautrin studied in Nantes, lived in Spain during her time at Camper and moved to Italy to work for George J. Sowden before joining the Bouroullec brothers in Paris’ 10th arrondissement. Her lamps, including *Binic*, *Doll*, *Chouchin*, which she crafted for Foscarini, and *Cyclope*, which she designed for Moustache, are emblematic of her sense of humour; her creative intelligence. French rail company SNCF also hired her to design the new lamp for the TGV Euroduplex Océane trains. Vautrin has shown proof of an impressive imagination. The designer invented her own bestiary featuring cardboard costumes that were exhibited at the Biennale Internationale Design Saint-Étienne and a toy zoo of familiar creatures such as whales, koalas and toucans,

which she prototyped for Kvadrat. Together with the *Bec* statuettes that she designed for Bosa, there is no question that Vautrin has invented a universe all her own. That’s without mentioning *Striptease*, her veritable bestiary of lovers. The erotic drawings get a rise out of people, not to mention many a smile. For Vautrin, they are exercises in style. *Striptease* will soon find a permanent home in a book published by Flammarion.

Studio: 90, rue d’Hauteville, 75010 Paris
www.ionnavautrin.com

Pauline Deltour

L'esprit de la minaudière
/ The Minaudière Magician





Venue s'installer à Paris, originaire du nord de la France, Pauline Deltour est passée par l'école Olivier-de-Serres et les Arts décoratifs avant de venir seconder Konstantin Grcic pendant quatre ans pour enfin se lancer dans l'aventure de son propre studio. Les arts appliqués sont son fer de lance, c'est ce que l'on ressent dans la qualité de la conception de ses récentes créations pour Puiforcat, Lexon, Cire Trudon, Arita (*Table of Contents*), ses collections de mode au Japon... et ses projets qui oscillent volontiers entre l'Occident et l'Orient qui la fascine, en particulier le Japon. Elle présentera en mai à New York un nouveau projet en verre, suite à un workshop avec le Glass Lab du Corning Museum of Glass et inaugurera bientôt un nouvel hôtel à Lille avec ses partenaires d'EBO avec lesquels elle a aussi aménagé la boutique de bijoux White Bird, boulevard Beaumarchais, ainsi que le restaurant We Are Family sur la Biennale Interieur en octobre dernier.

Pauline Deltour is a Paris transplant from the north of France. She attended Ensaama and EnsAD before spending four years assisting Konstantin Grcic and then finally launching her own studio. Clearly the applied arts are where her passion lie. That fact shines through her recent designs for Puiforcat, Lexon, Cire Trudon and Arita / *Table of Contents* in addition to her fashion collections in Japan. Deltour's pieces oscillate between Eastern and Western influences. The designer has a special fascination for the East and for Japan in particular. In New York next May, she will present a new glasswork project, the fruit of a stint at the Corning Museum of

« J'habite aux Batignolles qui sont plus aérées, avec plus de parcs, après être passée par le 15^e, le 7^e, le 11^e, par le Faubourg-Saint-Antoine en résidence aux Ateliers de Paris, puis par le Faubourg-Saint-Denis et enfin Magenta. »

"I live in the Batignolles. It's more spacious and has more parks. Before that, I lived in the 15th, 7th and 11th arrondissements and in the neighbourhoods of Faubourg-Saint-Antoine during my residency at the Ateliers de Paris, Faubourg-Saint-Denis and lastly, Magenta."

Glass' GlassLab. Additionally, she will soon be inaugurating a new hotel in Lille with EBO, her partners from the previous White Bird jewellery boutique renovation project on Paris' boulevard Beaumarchais and her We Are Family project this October at the Biennale Interieur.

Studio: 95, boulevard Magenta, 75010 Paris
www.paulinedeltour.com, www.en-bande-organisee.com

TL # 26

